

ΜΑΞ ΚΑΙ ΜΩΡΙΤΖ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

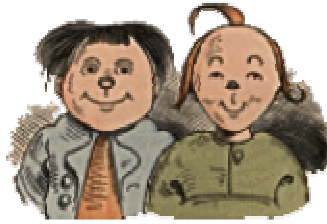
Praefatio

παίδων πέρι πονηρῶν
τί ἀκούειν χρῆ κακῶν
ὥσπερ τῶνδε, οἱ φανοῦνται,
Μὰξ καὶ Μῶριτζ οἱ καλοῦνται.

Heu de pravis pueris
Quid auditis, legitis!
Ut de his, qui hic monstrantur,
Max et Moritz nominantur.

abgedruckt in:

Alindethra
11/1964, S.11



abgedruckt in:

Tiro 33/1987
H.5/6 S.6

τῶδ' ἀντὶ διδάσκεσθαι
ἢ τοῦ μεταπείθεσθαι
τούτου καὶ κατεγελάτην
κρύφα τε γελοί' ἐδράτην.

Et quos frustra incitatis,
Ut ad bonum adducatis,
Saepe hac de re ridebant,
Clam eandem illudebant

ΜΑΧ ΕΤ ΜΟΡΙΤΖ

Γουιλέλμου Βούς
ΜΑΞ ΚΑΙ ΜΩΡΙΤΖ
Ἑλληνιστὶ μετέγραφεν
Ὅθων Σμιδ

Guilelmus Busch
MAX ET MORITZ
Latine vertit
OTTO SCHMIED